

10. Passiv

ØVELSE 1

? Find og understreg de steder, hvor der udtrykkes passiv i følgende sætninger.

▣ Oversæt herefter sætningerne.

1. Pigen blev set af viceværten*, da hun forlod bygningen.
2. Planen ændredes under mødet med arkitekten.
3. Melodien blev spillet i radioen* af The Beatles.
4. Flyet aflystes* af SAS på grund af regnvejrr.
5. Det formodes*, at Indien har atomvåben*.
6. Bilen førtes* af en 94-årig.
7. Kampen blev ledet* af en liniedommer*, da dommeren* havde glemmt at komme*.
8. De var blevet lovet en ny sofa af hendes forældre.
9. De blev fortalt historien af deres mor.
10. Hun blev mindet* om sin ferie, da hun læste artiklen om Paris.
11. Fangerne blev ført* til fængslet i Newgate.
12. Hver mandag bliver klassen eksamineret* i matematik*.
13. Det menes*, at USA's næste præsident bliver sort.
14. Hver onsdag bliver vi kørt* til skole i en bus*.
15. Alle mine gamle bøger er blevet solgt på en uge.

Gloser:

1. viceværten = *the janitor*
3. i radioen = *on the radio*
4. at aflyse = *to cancel*
5. at formode = *to believe*; atomvåben = *nuclear weapons*
6. at føre = *to drive*
7. at lede = *to referee*; liniedommer = *linesman*; dommer = *referee*; at komme = *to show up*
10. at minde = *to remind*
11. at føre = *to take*
12. at eksaminere = *to test*; matematik = *maths*
13. at mene = *to believe*
14. kørt = *taken*; i en bus = *by bus*

ØVELSE 2

? Find grundled, udsagnsled, genstandsled og evt. hensynsled i følgende aktive sætninger.

👉 Gør derefter sætningerne passive.

1. *John saw Kevin.*
2. *Peter gave Sheila a book of poems.*
3. *The father locked the door.*
4. *The men drank all the brandy*, the women smoked all the cigars.*
5. *The night watchman* caught the burglar.*
6. *Some boys took my car.*
7. *No one saw me.*
8. *The editor* published* the commissioner's diary*.*

Gloser:

4. *brandy* = cognac
5. *night watchman* = nattevagt
8. *editor* = redaktør; *to publish* = at udgive; *diary* = dagbog

ØVELSE 3

Bemærk at man meget ofte udelader ledet med 'by' ('af') i en passiv sætning. Derfor har man tit problemer med at gøre en passiv sætning aktiv; man må opfinde et grundled til den aktive sætning.

👉 Gør følgende sætninger aktive.

1. *The train was cancelled* because of snow.*
2. *It is said that he has won 100,000 dollars.*
3. *It is presumed* that they will marry next week.*
4. *The plan was changed yesterday.*
5. *The song was sung beautifully.*

Gloser:

1. *to cancel* = at aflyse
3. *to presume* = at antage

6. *The road was thought to be bad.*
7. *Lisbeth was kissed by Harold.*
8. *They were told the most unlikely story.*
9. *The old actor was remembered for many fine films.*
10. *Dinner is served at eight o'clock.*
11. *After she had been playing in the garden, the little girl's finger nails were examined thoroughly*.*
12. *This present was brought to me last Friday.*
13. *The man was seen leaving the house around 10 o'clock.*
14. *When summer came, the awfully long winter had long been forgotten.*

Gloser:

11. *thoroughly* = omhyggeligt

ØVELSE 4

▣ Oversæt følgende sætninger.

1. Journalisterne regner* med, at kampen vil blive vundet med* mindst 2-0.
2. Pigen var blevet set forlade skolen.
3. Det forventes*, at Rusland bliver medlem af EU på et* eller andet tidspunkt.
4. Hvordan vil du komme i skole i morgen, nu* da din cykel er blevet stjålet? Ikke noget problem. Den er fundet.
5. Det er ofte blevet sagt, at skolen er for alle, men John er lige blevet smidt ud.
6. Turen til Østrig er blevet aflyst*, da halvdelen af klassen er blevet syge.
7. Da kampen var slut, kunne alle se, at Björn Borg klart var blevet slået denne gang. Han havde tabt kampen 6-0, 6-2, 6-0.
8. For fem år siden ville han aldrig være blevet ydmyget* så slemt*.
9. Han er blevet udnævnt* til skolens nye rektor*.

Gloser:

1. regner med = *figure*; med = *by*
3. at forvente = *to expect*; på et eller andet tidspunkt = *at some point*
4. nu da = *now that*
6. at aflyse = *to cancel*
8. ydmyget = *humiliated*; slemt = *badly*
9. udnævnt til = *appointed*; rektor = *headmaster*

10. Melodien spilles af Ostrakova.
11. Da røveren forlod banken, blev han skudt af politiet.
12. Alle børn elskes højt* af deres forældre.

Gloser:12. højt = *dearly*

ØVELSE 5

 **Oversæt.**

- 1 Her er radioavisen*.

Her til morgen blev der begået* et røveri i Bybanken. Under røveriet blev en ældre* mand skudt. Hospitalet oplyser*, at han straks blev opereret og vil overleve.

- 5 Bankrøveren er set flere steder i byen i løbet* af dagen, og hans bil er fundet. Da politiet nåede* frem til bilen, var pengene imidlertid* fjernet. Det formodes, at røveren vil flygte til Tyskland.

Folk, som har set noget mistænkeligt*, bør* kontakte politiet straks. Politiet kan kontaktes på 001 374-8762.

Gloser:linie 1: radioavisen = *the news*linie 2: at begå = *to commit*linie 3: ældre = *elderly*; at oplyse = *to say*linie 5: i løbet af dagen = *during the day*linie 6: nåede frem til = *got to*; imidlertid = *however*linie 8: mistænkeligt = *suspicious*; bør = *should*

ØVELSE 6

 **Oversæt følgende sætninger.**

1. Man har altid troet, at jeg ikke ville synge i skolens kor*.
2. Man har ofte fortalt mig, at jeg burde læse lidt mere.
3. Man har fundet en ukendt stamme* i Amazonjunglen.
4. Man har altid sagt, at han ikke kan spille fodbold.

Gloser:1. kor = *choir*3. stamme = *tribe*

5. Man havde aldrig forventet, at hun giftede sig med ham.
6. Samme dag som han brækkede hånden, så man ham spille fodbold i parken.
7. Da hun begyndte i skolen, troede man, at hun var mere end 7 år.
8. Man taler mere end ét sprog i Belgien.

ØVELSE 7

Oversæt.

- 1 Da de sidste indianere var blevet besejret* i slutningen af 1870'erne, mente* man, at det amerikanske midt-vest nu endelig var blevet åbnet for kolonisation, og i løbet af de næste 20 år blev den amerikanske prærie beboet* af fattige europæiske bønder.
- 5 Mange ranchejere følte imidlertid, at de var blevet snydt af den amerikanske regering. De havde kæmpet for retten til at lade deres kvæg græsse* frit på prærien, og nu blev denne ret taget fra dem.
En del ranchejere tog loven i deres egen hånd, og revolvermænd* og lovløse* blev ansat til at skræmme* bønderne væk.
- 10 Denne kamp mellem ranchejere og bønder brugte man senere som tema* i mange Hollywoodfilm. Vi kender alle situationen: når sheriffen når frem, er gården brændt, og familien er skudt.
En af de mest berømte stjerner i disse film var John Wayne. Han elskedes af sine mange fans for sine film, og man lovpriste* hans mange portrætter af den ærlige, heltemodige* cowboy. Af mange opfattedes* han som den amerikanske folkesjæl* selv.

Gloser:

linie 1: at besejre = *to conquer*; slutningen af = *the late*

linie 2: at mene = *to believe*

linie 4: at bebo = *to settle*

linie 7: at græsse = *to graze*

linie 8: revolvermænd = *gunfighters*

linie 9: lovløse = *outlaws*; at skræmme væk = *to scare off*

linie 11: tema = *a theme*

linie 14: at lovprise = *to praise*

linie 15: heltemodig = *heroic*

linie 16: at opfatte = *to see*; folkesjæl = *spirit*